



Faculdade de Letras

Disciplina: Oficina de Tradução: Italiano			Código LET247
Professor : Patrizia G.E. Collina Bastianetto		Ano 2011	Semestre: 2
Pré-requisito: a ser especificado pelo professor na hora da oferta			
Carga horária teórica: 30 h	Carga horária prática: 30 h	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Oficina de tradução específica a cada habilitação.			
<p>Conteúdo Programático</p> <ul style="list-style-type: none">- tipologie e funzioni testuali- tipologie traduttive- modalità traduttive- traduzione tecnica e condizionamenti culturali- traduzione letteraria- redazione e leggibilità del testo tradotto- esercitazioni			
<p>Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros,informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG)</p> <p>ARROJO, R. O ensino da tradução e seus limites: por uma abordagem menos ilusória. In: _____. <i>O signo desconstruído. Implicações para a tradução, a leitura e o ensino</i>. Campinas, SP: Pontes, 1992. p. 99-105.</p> <p>AUBERT, F. H. Modalidades de tradução: teorias e resultados. <i>TradTerm</i>, São Paulo, v. 5. n. 1, p. 99-128, 1998.</p> <p>AZENHA, J. J. <i>Tradução técnica e condicionantes culturais</i>: primeiros passos para um estudo integrado. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP, 1999.</p> <p>BASTIANETTO, P. Legibilidade e argumentação em textos traduzidos. Estudo de sete traduções da obra <i>Dos delitos e das penas</i>, de Cesare Beccaria. (Tese de Doutorado)- FFLCH-USP, São Paulo, 2004.</p> <p>FULGÊNCIO, L.; LIBERATO, Y. <i>É possível facilitar a leitura. Um guia para escrever claro</i>. São Paulo: Contexto, 2007. 100 p. 1ª ed. 1992. (Repensando a Língua Portuguesa).</p> <p>OSIMO, B. <i>Manuale del traduttore</i> – Guida pratica con glossario. Milano: Hoepli, 2008.</p>			